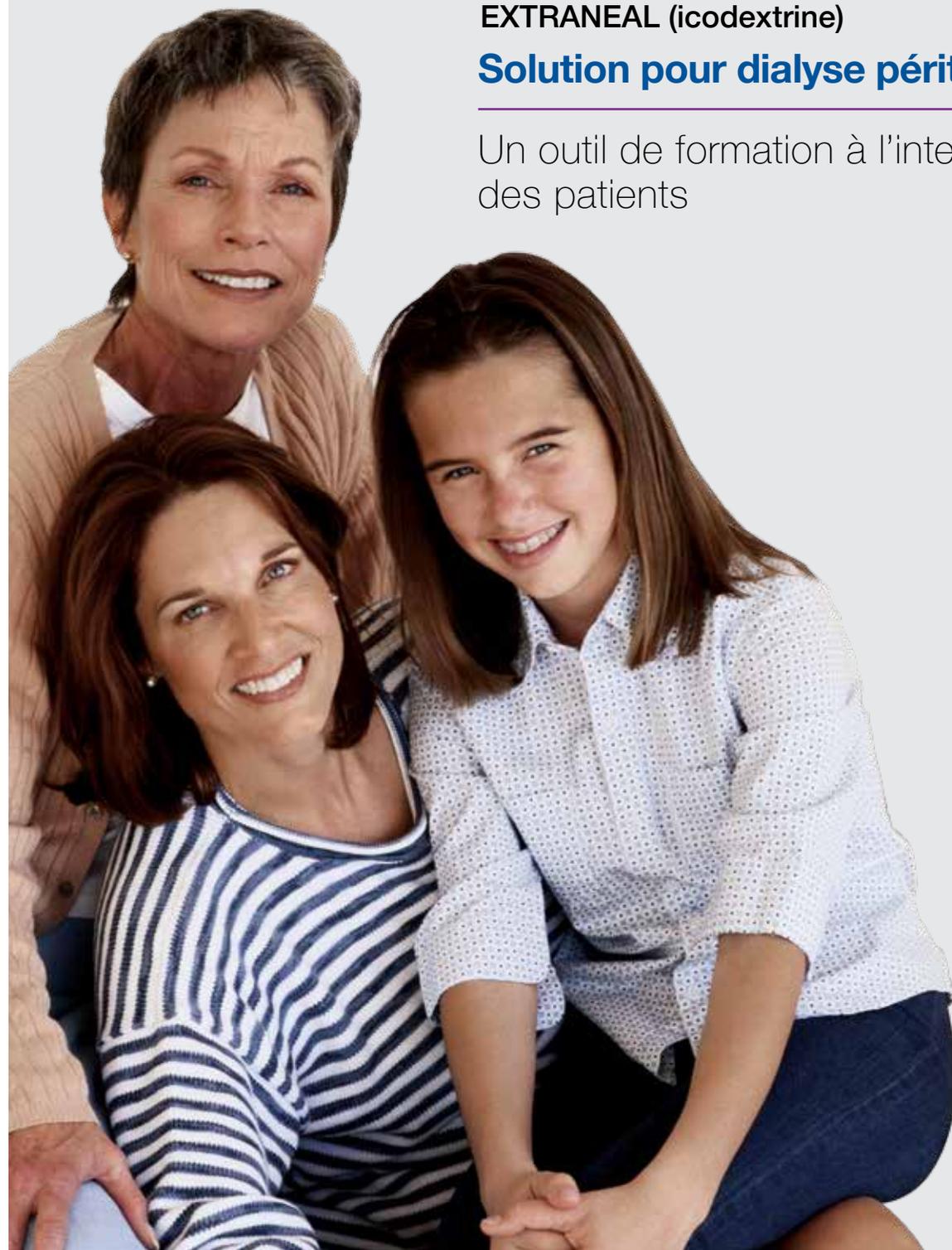


*extraneal*

**EXTRANEAL (icodextrine)**

**Solution pour dialyse péritonéale :**

Un outil de formation à l'intention  
des patients



pd

## Ce qu'il faut savoir à propos de la solution pour dialyse péritonéale EXTRANEAL (icodextrine)

Parmi vos solutions pour dialyse péritonéale (DP), votre médecin a prescrit la solution pour dialyse péritonéale **EXTRANEAL** (icodextrine).

- Il est important d'effectuer votre dialyse tel que prescrit par votre médecin.
- **EXTRANEAL** est indiqué comme agent osmotique en longue stagnation, allant jusqu'à 12 heures, pour la dialyse péritonéale continue ambulatoire (DPCA) ou la dialyse péritonéale automatisée (DPA), où il peut séjourner pendant 14 heures et jusqu'à 16 heures.
- Il est également important d'effectuer vos échanges de DP exactement comme on vous l'a appris, chaque fois.
- Pour suivre vos progrès, notez chaque jour votre poids, votre tension artérielle et comment vous vous sentez. Si vous observez des changements, n'oubliez pas d'en avertir immédiatement votre infirmière responsable de la DP.
- **Si vous êtes atteint de diabète insulino-dépendant, faites attention à votre dose d'insuline. Voir les renseignements importants en matière d'innocuité à la page 4.**
- Si vous êtes sous dialyse péritonéale continue ambulatoire (DPCA) et si vous remarquez une coloration bleu-noir dans la ligne de drainage lorsque vous passez des solutions de dextrose à **EXTRANEAL** – ne vous inquiétez pas. La coloration apparaît lors du mélange entre **EXTRANEAL** et la povidone iodée dans le mini-capuchon de déconnexion **MiniCap**.
- Conserver **EXTRANEAL** à température ambiante (15 à 30 °C)
  - En attendant de l'utiliser, garder **EXTRANEAL** dans son suremballage le protégeant de l'humidité, à l'intérieur du carton.
  - Éviter les fortes chaleurs (40 °C) et ne pas conserver à une température inférieure à 4 °C.

Ayez toujours chez vous de la solution de dextrose à 1,5 %. Pourquoi?

- Le fait d'utiliser à la fois une solution de dextrose à 4,25 % et **EXTRANEAL** peut provoquer une déshydratation et votre médecin pourrait vous recommander d'utiliser une solution de dextrose à 1,5 %.
- En cas de déshydratation, vous pourriez ressentir des étourdissements ou avoir une sensation de faiblesse. Signalez immédiatement ces symptômes à votre infirmière responsable de la DP ou à votre médecin.
- Renseignez-vous auprès de votre infirmière responsable de la DP ou de votre médecin de dialyse sur l'ajout de tout médicament à **EXTRANEAL**.

## Ce qu'il faut surveiller

Vous pouvez présenter certains effets secondaires lors de l'utilisation d'**EXTRANEAL**. Il est important de reconnaître et de signaler tous les symptômes que vous pouvez présenter. Voici quelques lignes directrices :

- L'éruption cutanée est l'effet secondaire le plus fréquent associé à **EXTRANEAL**. Elle apparaît généralement durant les trois premières semaines de traitement et disparaît avec l'arrêt du traitement.
- Veuillez consulter la monographie pour une liste plus complète des effets secondaires. Si vous présentez des effets secondaires lors de l'utilisation d'**EXTRANEAL**, communiquez avec le médecin ou l'infirmière de dialyse.

Pour les patients qui utilisent le système de dialyse péritonéale automatisée HomeChoice et l'option de valeur du dernier volume d'injection, le cycleur doit être programmé sur « concentré : différent » et sur le volume d'**EXTRANEAL** à perfuser. La poche d'**EXTRANEAL** doit être attachée à la ligne munie de la pince bleue (ligne du dernier volume d'injection).

## Renseignements importants en matière d'innocuité à l'intention des patients recevant **EXTRANEAL** (icodextrine) qui mesurent leur glycémie

L'icodextrine ou ses sous-produits, comme le maltose, amènent certains types de glucomètres ou de bandelettes d'analyse à donner une **lecture de la glycémie faussement élevée**.

- Pour éviter une interférence du maltose ou d'autres métabolites d'**EXTRANEAL** (icodextrine), employez **UNIQUEMENT des glucomètres et des bandelettes d'analyse faisant appel à des méthodes spécifiques au glucose. De telles méthodes sont courantes dans les laboratoires cliniques. Communiquer avec le fabricant du glucomètre et des bandelettes d'analyse pour connaître la méthode utilisée.**
- NE PAS employer de glucomètres ni de bandelettes d'analyse utilisant la glucose-déshydrogénase pyrroloquinoléine quinone (GDH-PQQ) ou la glucose-dye-oxydoréductase. En outre, il convient de ne pas utiliser certains glucomètres ou bandelettes d'analyse qui utilisent la glucose déshydrogénase avec flavine-adénine dinucléotide (GDH-FAD). L'utilisation de ces méthodes pourrait entraîner une lecture de glycémie faussement élevée causée par une interférence du maltose chez les patients recevant **EXTRANEAL** (icodextrine). Les mesures de glucose faussement élevées peuvent masquer une hypoglycémie réelle ou mener par erreur à un diagnostic d'hyperglycémie, ce qui peut avoir des effets mettant la vie en danger.
- Une lecture de la glycémie faussement élevée peut vous amener, vous ou un clinicien, à administrer plus d'insuline que nécessaire.
- Une lecture de la glycémie faussement élevée peut masquer une hypoglycémie réelle et retarder la correction de l'hypoglycémie.
- Ces deux situations peuvent entraîner une perte de connaissance, un coma, un trouble neurologique et la mort.

## Ce qu'il faut faire

- Vous (ou votre infirmière responsable de la DP) devez confirmer que vos glucomètres et bandelettes d'analyse donnent des résultats exacts lorsque vous employez **EXTRANEAL**.
- Vous devez avertir votre infirmière responsable de la DP et votre médecin de dialyse avant de changer de glucomètre ou de bandelettes d'analyse.
- Il est important de vérifier régulièrement la méthode de test de vos glucomètres et bandelettes d'analyse avec **EXTRANEAL**. Si le fabricant de votre glucomètre ou de vos bandelettes d'analyse change ses méthodes de mesure de la glycémie, n'oubliez pas d'en avertir votre infirmière responsable de la DP ou votre médecin de dialyse. Ils peuvent vous aider à faire des ajustements au besoin.
- N'oubliez pas de parler de ces renseignements importants sur les glucomètres avec votre famille et vos amis. En cas d'urgence, ils seront en mesure de renseigner l'infirmière ou le médecin sur le risque de lecture de la glycémie faussement élevée.

Si vous êtes atteint de diabète insulino-dépendant, faites attention à votre dose d'insuline et surveillez toujours votre glycémie selon les recommandations de votre médecin responsable de la dialyse.

Voici quelques lignes directrices à suivre :

- Pour d'autres mesures de sécurité, consultez les renseignements importants en matière d'innocuité au sujet des glucomètres et bandelettes d'analyse à la page 3.
- N'oubliez pas de mesurer régulièrement votre glycémie.
- Comme vous devrez peut-être modifier votre dose d'insuline, renseignez-vous auprès de votre infirmière responsable de la DP et de votre médecin de dialyse.

## Que faire si vous consultez des professionnels de la santé autres que ceux de votre clinique de DP :

- Informez les médecins et les infirmières que vous utilisez **EXTRANEAL** (icodextrine) et que certains glucomètres et bandelettes d'analyse risquent de donner une lecture de la glycémie faussement élevée.
- Apportez l'enveloppe pour hospitalisation **EXTRANEAL** et remettez-la au médecin ou à l'infirmière qui vous traite. Cette enveloppe contient des renseignements additionnels concernant les glucomètres à l'intention des médecins et infirmières.
- Même si vous cessez d'utiliser **EXTRANEAL**, cela ne résoudra pas le risque d'interférence avec les glucomètres et bandelettes d'analyse. Votre sang contiendra des taux plus élevés d'icodextrine et de maltose pendant une période allant jusqu'à deux semaines après l'arrêt du traitement par **EXTRANEAL**.



Vous trouverez ci-joint un collier conçu pour aviser les cliniciens du risque de mesures incorrectes de la glycémie. Vous devriez le porter pour alerter les cliniciens en cas d'urgence.



Une **carte pour portefeuille** est aussi incluse. Présentez cette carte, qui explique les risques d'interférence du maltose avec certains glucomètres.

### WARNING AND PRECAUTION Potential for Incorrect Blood Glucose Reading

To avoid interference by maltose or other metabolites of **EXTRANEAL** (icodextrin), **ONLY use glucose monitors and test strips that are glucose-specific.** These methods are common in clinical laboratories. **Contact the manufacturer of the glucose monitors and test strips to determine the method that is used.**

DO NOT use glucose monitors or test strips that utilize glucose dehydrogenase pyrroloquinolinequinone (GDH-PQQ) or glucose-dye-oxidoreductase methods. In addition, some but not all monitors or test strips that utilize a glucose dehydrogenase flavin-adenine dinucleotide (GDH-FAD) method should not be used. Use of these methods may result in falsely elevated blood glucose readings in patients using **EXTRANEAL** (icodextrin) due to maltose interference. Falsely elevated blood glucose readings may mask true hypoglycemia or lead to the erroneous diagnosis of hyperglycemia, leading to life-threatening events.

For further information, call 1-866-447-5076.

For more information on **EXTRANEAL** and additional glucose monitor information, including a glucose monitor compatibility list, visit [www.glucosafety.com](http://www.glucosafety.com)

6107WC082010BI 10/2010

**Baxter**

### MISE EN GARDE ET PRÉCAUTION Risque de lecture incorrecte de la glycémie

Pour éviter une interférence du maltose ou d'autres métabolites d'**EXTRANEAL** (icodextrine), employez **UNIQUEMENT des glucomètres et des bandelettes d'analyse faisant appel à des méthodes spécifiques au glucose.** De telles méthodes sont courantes dans les laboratoires cliniques. **Communiquer avec le fabricant du glucomètre et des bandelettes d'analyse pour connaître la méthode utilisée.**

NE PAS employer de glucomètres ni de bandelettes d'analyse utilisant la glucose-déshydrogénase pyrroloquinoléine quinone (GDH-PQQ) ou la glucose-dye-oxidoreductase. En outre, il convient de ne pas utiliser certains glucomètres ou bandelettes d'analyse qui utilisent la glucose déshydrogénase avec flavine-adenine dinucléotide (GDH-FAD). L'utilisation de ces méthodes pourrait entraîner une lecture de glycémie faussement élevée causée par une interférence du maltose chez les patients recevant **EXTRANEAL** (icodextrine). Les mesures de glucose faussement élevées peuvent masquer une hypoglycémie réelle ou mener par erreur à un diagnostic d'hyperglycémie, ce qui peut avoir des effets mettant la vie en danger.

Pour plus d'information, appeler le 1-866-447-5076. Pour obtenir de plus amples renseignements sur **EXTRANEAL** et de l'information complémentaire sur les glucomètres, notamment la liste de compatibilité des glucomètres, veuillez visiter le site [www.glucosafety.com](http://www.glucosafety.com)

6107WC082010BI 10/2010

**Baxter**

## Enveloppe pour hospitalisation **EXTRANEAL** (icodextrine)

Étant donné que vous prenez **EXTRANEAL**, vous avez reçu une **enveloppe pour hospitalisation EXTRANEAL**. L'enveloppe contient une **feuille d'information** importante sur les taux de glycémie destinée à votre équipe de soins de santé.

**EXTRANEAL (icodextrin) Hospital Admission Envelope for:**  
**Enveloppe pour hospitalisation EXTRANEAL (icodextrine)**  
à l'intention de :

Please bring this envelope with you when you go to the hospital. This envelope can help you to avoid false blood glucose readings. It contains useful information for the hospital staff.

Veuillez apporter cette enveloppe lorsque vous vous présentez à l'hôpital. Cette enveloppe peut vous aider à éviter les lectures incorrectes de glycémie. Elle contient de l'information utile pour le personnel hospitalier.

**Baxter**  
6104EV082010B1

Enveloppe pour hospitalisation

**WARNING AND PRECAUTION**  
**Potential for Incorrect Blood Glucose Reading**

Baxter Corporation would like to reinforce **important safety information** involving patients who use **EXTRANEAL (icodextrin)** peritoneal dialysis solution **and** who may require the use of blood glucose monitors and test strips.

**Patients using EXTRANEAL (icodextrin) peritoneal dialysis solution may have incorrect blood glucose results when using particular blood glucose monitors and test strips.**

To avoid interference by maltose or other metabolites of **EXTRANEAL (icodextrin)**, **ONLY use glucose monitors and test strips that are glucose-specific**. These methods are common in clinical laboratories. Contact the manufacturer of the glucose monitors and test strips to determine the method that is used. Visit [www.glucosafety.com](http://www.glucosafety.com) for additional information, including a glucose monitor compatibility list.

The term "glucose-specific" applies to monitors or test strips that are not affected by the presence of maltose or certain other sugars. Because **EXTRANEAL (icodextrin)** peritoneal dialysis solution results in elevated blood levels of maltose, only glucose-specific monitors and test strips should be used.

**DO NOT use glucose monitors or test strips that utilize glucose dehydrogenase pyroloquinolinequinone (GDH-PQQ) or glucose-6-phosphate dehydrogenase (GDH-6P) methods. In addition, some but not all monitors or test strips that utilize a glucose dehydrogenase flavin-adenine dinucleotide (GDH-FAD) method should not be used.** Use of these methods may result in falsely elevated blood glucose readings in patients using **EXTRANEAL (icodextrin)** due to maltose interference. A blood glucose reading with these monitors that appears to be within the normal range in a patient on **EXTRANEAL (icodextrin)** may mask true hypoglycemia (low blood sugar). This would cause a patient or health care professional not to take the appropriate steps to bring the blood sugar into a normal range. A falsely elevated blood glucose reading could cause a patient to get more insulin than needed. Both of these situations can lead to life-threatening events, including loss of consciousness, coma, neurological damage or death.

Additional considerations for patients who use **EXTRANEAL (icodextrin)**:

1. Discontinuing **EXTRANEAL (icodextrin)** use will not immediately address the risk for the potential interference with glucose monitors. Falsely elevated glucose levels may result up to two weeks following cessation of **EXTRANEAL (icodextrin)**.
2. To determine what type of method is used for monitoring glucose levels, review the labeling for **BOTH** the glucose monitor and the test strips used. If in doubt, contact the manufacturer of the glucose monitors and test strips to determine the method that is used.
3. If your hospital uses electronic medical records, the above information describing the potential for interference with blood glucose monitors or test strips needs to be entered in a suitable field readily apparent to all users.

For further information, call 1-866-447-5076 or visit [www.glucosafety.com](http://www.glucosafety.com).

Please visit [www.glucosafety.com](http://www.glucosafety.com) for further related information on **EXTRANEAL**. **BAXTER** and **EXTRANEAL** are trademarks of Baxter International Inc. 6106L0820081 10/2010

Feuille d'information



Il existe aussi une **étiquette autocollante** que votre clinicien pourra utiliser pour se souvenir de vos antécédents et qui peut être apposée sur votre dossier médical. Votre infirmière responsable de la DP vous montrera également un échantillon de l'enveloppe et vous expliquera tous les éléments qui sont inclus. Certains patients trouvent commode de garder cette trousse avec leurs fournitures médicales de voyage.

**MISE EN GARDE ET PRÉCAUTION**  
**Risque de lecture incorrecte de la glycémie**

Nom du patient	<p><small>Pour éviter une interférence du maltose ou d'autres métabolites d'<b>EXTRANEAL</b> (icodextrine), employez <b>UNIQUEMENT</b> des glucomètres et des bandelettes d'analyse faisant appel à des méthodes spécifiques au glucose. De telles méthodes sont courantes dans les laboratoires cliniques. Communiquer avec le fabricant du glucomètre et des bandelettes d'analyse pour connaître la méthode utilisée.</small></p> <p><small>NE PAS employer de glucomètres ni de bandelettes d'analyse utilisant la glucose-déshydrogénase pyrroloquinoléine quinone (GDH-PQQ) ou la glucose-dye-oxdoréductase. En outre, il convient de ne pas utiliser certains glucomètres ou bandelettes d'analyse qui utilisent la glucose déshydrogénase avec flavine-adenine dinucléotide (GDH-FAD). L'utilisation de ces méthodes pourrait entraîner une lecture de glycémie faussement élevée causée par une interférence du maltose chez les patients recevant <b>EXTRANEAL</b> (icodextrine). Les mesures de glucose faussement élevées peuvent masquer une hypoglycémie réelle ou mener par erreur à un diagnostic d'hyperglycémie, ce qui peut avoir des effets mettant la vie en danger.</small></p> <p><small>Pour plus d'information, appeler le 1-866-447-5076. Pour obtenir de plus amples renseignements sur <b>EXTRANEAL</b> et de l'information complémentaire sur les glucomètres, notamment la liste de compatibilité des glucomètres, veuillez visiter le site <a href="http://www.glucoesafety.com">www.glucoesafety.com</a></small></p>
----------------	--

**utilisez la solution pour dialyse péritonéale**  
**EXTRANEAL (icodextrine)**

**Baxter** BAXTER et EXTRANEAL sont des marques de commerce de Baxter International Inc.

6105SK082010BI 10/2010

Étiquette autocollante pour le dossier du patient

Chaque fois que vous vous rendez à l'hôpital, n'oubliez pas d'apporter votre enveloppe pour hospitalisation **EXTRANEAL**.

- Il est important d'apporter l'enveloppe lorsque vous vous présentez à l'hôpital en raison de ces renseignements essentiels concernant **EXTRANEAL** et la mesure de la glycémie. Il suffit de la remettre à l'infirmière ou au médecin qui vous reçoit.

**Si vous avez besoin d'une enveloppe de rechange, veuillez en commander une par l'intermédiaire de votre équipe de représentants des Services aux patients à domicile de Baxter en composant le 1-866-968-7477.**







*extraneal*

***Pour en savoir plus, communiquez  
avec votre équipe de néphrologie.***

***Baxter***

Corporation Baxter  
Mississauga, ON  
1-800-387-8399  
[www.baxter.ca](http://www.baxter.ca)

**Baxter, EXTRANEAL, HomeChoice, MiniCap**  
sont des marques de commerce de Baxter International Inc.

Les autres marques de commerce ou produits qui apparaissent dans  
le présent document appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

6101BR082010FR  
12/10/14